

Институт научной информации по общественным наукам Российской академии наук
(ИНИОН РАН)
Отдел языкознания



ПРОГРАММА

Всероссийской научно-практической конференции «Третьи Новиковские чтения:
Содержание и смысл как результат понимания текста»

2-3 октября 2025 года

ИНИОН РАН, Москва, Нахимовский проспект 51/21.

Организационный комитет конференции:

А. В. Кузнецов – доктор экономических наук, чл.-корр. РАН, директор ИНИОН РАН (Москва)

Н.М. Нестерова – доктор филологических наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета (Пермь)

Е.О. Опарина – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН (Москва);

Н.П. Пешкова – доктор филологических наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов (Уфа);

М.Б. Раренко – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН (Москва)

Форма участия в конференции – смешанный режим

- доклад на пленарном заседании (20 -30 минут)
- доклад на секционном заседании (15 минут)

2 октября 2025 г.

Регистрация участников - 10.30 - 11.00 (перед Залом заседаний Ученого совета, 4 этаж)

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ
Зал заседаний Ученого совета (4 этаж)

Модератор – Раренко Мария Борисовна, кандидат филологических наук, ведущий науч. сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН

11.00 - 11.10 Кузнецов Алексей Владимирович, доктор экономических наук, член-корреспондент РАН, директор Института научной информации по общественным наукам РАН

Приветственное слово участникам конференции

11.10 - 11.20 Васильева Наталия Владимировна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник, Институт языкознания РАН

О научном наследии А.И. Новикова

11.30 - 12.00 Алпатов Владимир Михайлович, доктор филологических наук, профессор, академик РАН, заведующий отделом языков Восточной и Юго-Восточной Азии, главный научный сотрудник Научно-исследовательского центра по национально-языковым отношениям Института языкознания РАН

Нормативное, описательное и объяснительное языкознание в России

12.00 - 12.30 Пешкова Наталья Петровна, доктор филологических наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов

Текстотипологические исследования Уфимского направления «психолингвистики текста»

12.30 - 13.00 Васильева Наталия Владимировна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник, Институт языкознания РАН

Ономастические матрицы текста

13.00 - 13.30 Грудева Елена Валерьевна, доктор филологических наук, профессор, Череповецкий государственный университет, Директор Гуманитарного института, зав. кафедрой отечественной филологии и прикладных коммуникаций

Психолингвистический эксперимент в изучении стратегий понимания устного текста детьми младшего и среднего школьного возраста

13.30 - 14.00 Ромашко Сергей Александрович, кандидат филологических наук, член гильдии «Мастера художественного перевода»

Парадоксы поэтического эксперимента: когда два текста — это один (Эрнст Яндль и конкретное искусство)

14.00 - 15.00 - Перерыв

15.00 - 17.00 - Работа секций

Секция № 1

**Семантика текста: содержание и смысл. Принципы выделения смысловых доминант.
Зал-трансформер (большой) (4 этаж)**

Модераторы - Ковшова Мария Львовна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова, Институт языкознания РАН; **Опарина Елена Олеговна**, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник ИНИОН РАН

1. Косенко Виктория Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент. Российский институт театрального искусства — ГИТИС

Семантика контекста: повесть «На Верхней Масловке» Д. Рубиной

2. Светкина Анастасия Андреевна, кандидат филологических наук, Уральский институт ГПС МЧС России, доцент кафедры общеобразовательных дисциплин, иностранных языков и профессиональных коммуникаций

Современное восприятие героев романа И.А. Гончарова «Обломов»: семантическое переосмысление классики в контексте XXI века

3. Петросян Мерри Мгеровна, ст. преподаватель, Башкирский государственный медицинский Университет; **Сидорова Анна Сергеевна**, ст. преподаватель, Башкирский государственный медицинский Университет;

Смысловые доминанты как инструмент анализа и упрощения медицинской информации для различных аудиторий

4. Сергеева Елена Николаевна, кандидат филологических наук, доцент; **Пологова Инга Дмитриевна**, старший преподаватель. Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, кафедра русской и зарубежной литературы и связей с общественностью

Два «Последних листа»: рецепция рассказа О. Генри в творчестве Юрия Коваля

5. Бутакова Лариса Олеговна, доктор филологических наук., профессор, профессор кафедры русского языка, славянского и классического языкознания, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского

Сочинения в формате ЕГЭ: взгляд сквозь призму концепции семантики текста А.И.Новикова

6. Иванова Ольга Юрьевна, кандидат культурологии, доцент, доцент кафедры общего языкознания, Московский государственный педагогический университет

Тексты статей М.Ю. Соколова как объект исследования

7. Маругина Надежда Ивановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии, Национальный исследовательский Томский государственный университет

Процессы текстопорождения в сказочном жанре: роль образных метафор в произведениях для детей Софьи Прокофьевой

8. Томская Мария Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, МГЛУ, зав.

Лабораторией гендерных исследований Центра СКоДис, доцент каф. общего и сравнительного языкознания

Цифровые методы исследования тональности онлайн-публикаций как особого вида текста

9. Гусева Алина Павловна, старший. преподаватель МГЛУ, факультет английского языка, кафедра стилистики английского языка

Авторская метафора как смысловая доминанта художественного текста: когнитивный подход

10. Горн Евгения Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и коммуникативных технологий НИТУ МИСИС

Научный текст в эпоху ИИ

11. Соболева Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, Пермский государственный национальный исследовательский университет; доцент кафедры русской литературы, Пермский национальный исследовательский политехнический университет, доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода

Пьеса Д.С. Мережковского «Романтики» как «текст в тексте»

12. Ковшова Мария Львовна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова, Институт языкознания РАН

О расширении концептуальных признаков и денотативных «переходах» в семантике загадок

13. Опарина Елена Олеговна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН

Жанр «тру крайм»: принципы построения текста и средства формирования содержания и смысла текста

14. Геронимус Василий Александрович, кандидат филологических наук, редактор при РИЦ «Рема», МГЛУ; старший научный сотрудник, Государственный историко-литературный музей-заповедник А.С. Пушкина (Захарово-Вязёмы)

Стихотворение Пушкина «Бесы»: содержание и смысл

15. Вдовиченко Андрей Викторович, ведущий научный сотрудник Сектора теоретической лингвистики Института языкознания РАН, профессор ПСТГУ; **Макеев Андрей Юрьевич**, научный сотрудник Сектора теоретической лингвистики Института языкознания РАН

Ответственность в коммуникации. О ключевых различиях текстов ИИ и ЕИ

Секция 2

Перевод. Культурный трансфер
Зал заседаний Ученого совета (4 этаж)

Модераторы - Нестерова Наталья Михайловна, доктор филологических наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета; **Раренко Мария Борисовна**, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН

1. Будман Юлия Дмитриевна, кандидат филологических наук, доцент, Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Москва); Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург) доцент (РГУ им. Косыгина); старший научный сотрудник СПбГУ

Еврейские языки — нееврейское письмо: история латинизации джудесмо и идиша

2. Стахова Лариса Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и перевода ЛГУ им. А.С. Пушкина

Прагматическая адаптация при переводе поэзии Дж. Остен как инструмент культурного трансфера

3. Нуриев Виталий Александрович, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник ИНИОН РАН

Глубинное интервью как метод исследования синтаксирования в художественном переводе (на примере пунктуации)

4. Валуйцева Ирина Ивановна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики, Государственный университет просвещения

Митигация в диалоговых системах (на примере Алисы)

5. Трампетти Лоренцо, ассистент кафедры контрастивной лингвистики МПГУ, Институт иностранных языков

О топонимах и антропонимах в русских переводах «Декамерона» Дж. Боккаччо

6. Кудымова Дanelия Алексеевна, ассистент кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод», Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

«Словарь непереводимостей» Барбары Кассен как воплощение идеи культурного трансфера

7. Федорова Ирина Кимовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод», Пермский национальный исследовательский политехнический университет, (ПНИПУ)

Перевод кулинарного рецепта как отражение культурного трансфера (на примере письменного перевода с русского языка на китайский язык)

8. Чович Лариса Ивановна, доктор филологических наук, профессор, профессор, Панъевропейский университет «АПЕИРОН», г. Баня-Лука, Республика Сербская, Республика Босния и Герцеговина; **Голушин Иван**, кандидат филологических наук, доцент, Высшая школа коммуникаций. Белград, Республика Сербская

"Сказка о попе и его работнике Балде" А.С. Пушкина в сербском и хорватском переводах: сопоставительный анализ в контексте межкультурной коммуникации

9. Нестерова Наталья Михайловна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

«Elusive Pushkin!»: О непереводимости «Евгения Онегина» и «множественности его переводов»

10. Раренко Мария Борисовна, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН, зав. отделом языкознания ИНИОН РАН

Автоперевод: собственно перевод или авторская версия?

Секция 3

«Молодая наука»: Проблемы текста и перевода в исследованиях молодых ученых Переговорная (каб. 253, 2 этаж)

Модераторы - **Братчикова Мария Игоревна**, младший научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН; **Гриценко Елена Сергеевна**, доктор филологических наук, профессор, профессор МГИМО МИД России, НИУ ВШЭ (Нижний Новгород)

1. Тришина Екатерина Сергеевна, НИУ ВШЭ, студент бакалавриата 5 курса ОП «История», факультет гуманитарных наук

«Частная» и «публичная» мода в женской периодике Российской империи 1779–1812 гг.

2. Никулина Ксения Владимировна (студентка), **Борисова Мария Игоревна** (студентка), **Габдулина Алсу Шарифуллаевна** (старший. преподаватель), ГБОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет имени Петра Великого» (РФ, г. Санкт-Петербург)

Переводческие стратегии в передаче названий художественных произведений: лингвокультурный и прагматический аспекты

3. Казменкин Даниил Михайлович, студент 2 курса, Филиал ОмГПУ, г. Тара
Текст и массовое сознание: роль социальных сетей в формировании культуры

4. Гриценко Елена Сергеевна, доктор филологических наук, профессор, профессор МГИМО МИД России, НИУ ВШЭ (Нижний Новгород); **Зинина Анастасия Михайловна**, аспирант НИУ ВШЭ (Нижний Новгород)

Транслингвальные формы как смысловые доминанты цифровых сообщений (на материале коммуникации интернет-сообществ в WeChat)

5. Кухарук Максим Русланович, магистрант, Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина

Тематические преобразования во вторичных текстах (на материале литературы фанфикшн)

6. Бетехтин Егор Васильевич, магистрант, Центральная академия изящных искусств, Институт китайской каллиграфии (г. Пекин)

Проблемы перевода современной китайской поэзии на примере стихотворений Линь Хуэйинь

6. Си Юйхань, аспирант, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

Метафорический перенос, метонимия и онимизация как виды лексико-семантического способа словообразования в современном русском медиатексте.

8. Гунько Андрей Анатольевич, младший научный сотрудник, Научно-образовательный центр "Региональное историко-культурное наследие и кросс-культурные связи", СГУ имени Н.Г. Чернышевского

От «Einzug» к «Besetzen», или почему важно изучать источники

8. Братчикова Мария Игоревна, младший научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН

Квантитативный подход к анализу смысловых доминант поэтического текста П. Целана (на материале сборников “Der Sand aus den Urnen” и “Die Niemandsrose”)

3 октября 2025 г. (пятница)

Зал заседаний Ученого совета (4 этаж)

10.00 - 12.00

Мастер-класс

«Большие лингвистические модели в научной деятельности. "Вместе" или "вместо"?»

Курушин Даниил Сергеевич, кандидат технических наук, доцент, Пермь, Пермский национальный исследовательский политехнический университет

12.00 - 14.00

Мастер-класс

«Теория текста и его смысла и метод «встречного текста»

А.И. Новикова – результаты и перспективы реализации в русле Уфимского направления «психолингвистики текста»»

Модератор - Пешкова Наталья Петровна, доктор филологических наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав.кафедрой иностранных языков естественных факультетов

Пешкова Наталья Петровна, доктор филологических наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав.кафедрой иностранных языков естественных факультетов

Основные принципы теории текста и его смысла и метод «встречного текста» А.И. Новикова в исследованиях понимания текстов различных типов

Моисеева Ангелина Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов

Психолингвистический эксперимент как инструмент исследования языкового сознания личности в условиях онлайн-коммуникации

Титлова Анастасия Станиславовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент, Уфимский университет науки и технологий

Медiateкст малого объема в диахронии: исследование процессов восприятия и понимания методом «встречного» текста

Гилязова Диляра Рифовна, кандидат филологических наук, доцент, Уфимский университет науки и технологий

Встречный текст как метод исследования конфликтогенного потенциала медийного текста

Мигранова Ирина Хамзиевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий»

Научная литература: исследование процессов восприятия и понимания через призму гендерной составляющей в русле «психолингвистики текста»

Давлетова Ярослава Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов, Уфимский университет науки и технологий
Исследование изменений в вербальном сознании молодого поколения Республики Башкортостана с применением метода «встречного текста» А.И. Новикова и текстотипологической модели Н.П. Пешковой (психолингвистические эксперименты 2012-2024 г.г. на основе различных прецедентных текстов)

14.00 - 15.00 - Перерыв

15.00 - 17.00

Круглый стол «Текст и перевод в современном мире»

Модераторы - Нестерова Наталья Михайловна, доктор филологических наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета; **Раренко Мария Борисовна**, кандидат филологических наук, ведущий науч. сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН